

1. Record Nr.	UNINA9910253347303321
Autore	Guo Ting
Titolo	Surviving in Violent Conflicts [[electronic resource] ] : Chinese Interpreters in the Second Sino-Japanese War 1931–1945 // by Ting Guo
Pubbl/distr/stampa	London : , : Palgrave Macmillan UK : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2016
ISBN	1-137-46119-5
Edizione	[1st ed. 2016.]
Descrizione fisica	1 online resource (XIII, 200 p. 1 illus.)
Collana	Palgrave Studies in Languages at War
Disciplina	418.02
Soggetti	Translation and interpretation Asia—History Military history History, Modern Literature—Translations Translation Asian History History of Military Modern History Translation Studies History China
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Introduction -- Chapter One: Responsibility and Accountability: Military Interpreters and the Chinese Kuomintang Government -- Chapter Two: Political Beliefs or Practical Gains?: Interpreting for the Chinese Communist Party -- Chapter Three: Interpreting for the Enemy: Chinese/Japanese Interpreters and the Japanese Forces -- Chapter Four: A Case Study of Two Interpreters: Xia Wenyun and Yan Jiarui -- Conclusion -- Appendix I. Chronology of the Second Sino-Japanese War (1931–45).
Sommario/riassunto	This book examines the relatively little-known history of interpreting in

the Second Sino-Japanese War (1931-45). Chapters within explore how Chinese interpreters were trained and deployed as an important military and political asset by competing domestic and international powers, including the Chinese Nationalist Government (Kuomintang), the Chinese Communist Party and Japanese forces. Drawing from a wide range of sources, including archives in mainland China and Taiwan, memoirs and interviews with former military interpreters, it discusses how the interpreting profession was affected by shifts of foreign policy and how interpreters' professional habitus was formed through their training and interaction with other social agents and institutions. By investigating individual interpreters' career development and border-crossing strategies, it questions the assumption of interpreting as an exclusive profession and highlights interpreters' active position-taking as a strategy of self-protection, a route to power, or just a chance of a better life. Ting Guo is Lecturer in the Department of Modern Languages, University of Exeter, UK. A specialist in translation history, she has written widely on the roles of Chinese translators and interpreters in twentieth century China. She has published articles in journals such as *Literature Compass*, *Translation Studies*, and *Translation Quarterly*. .

---